

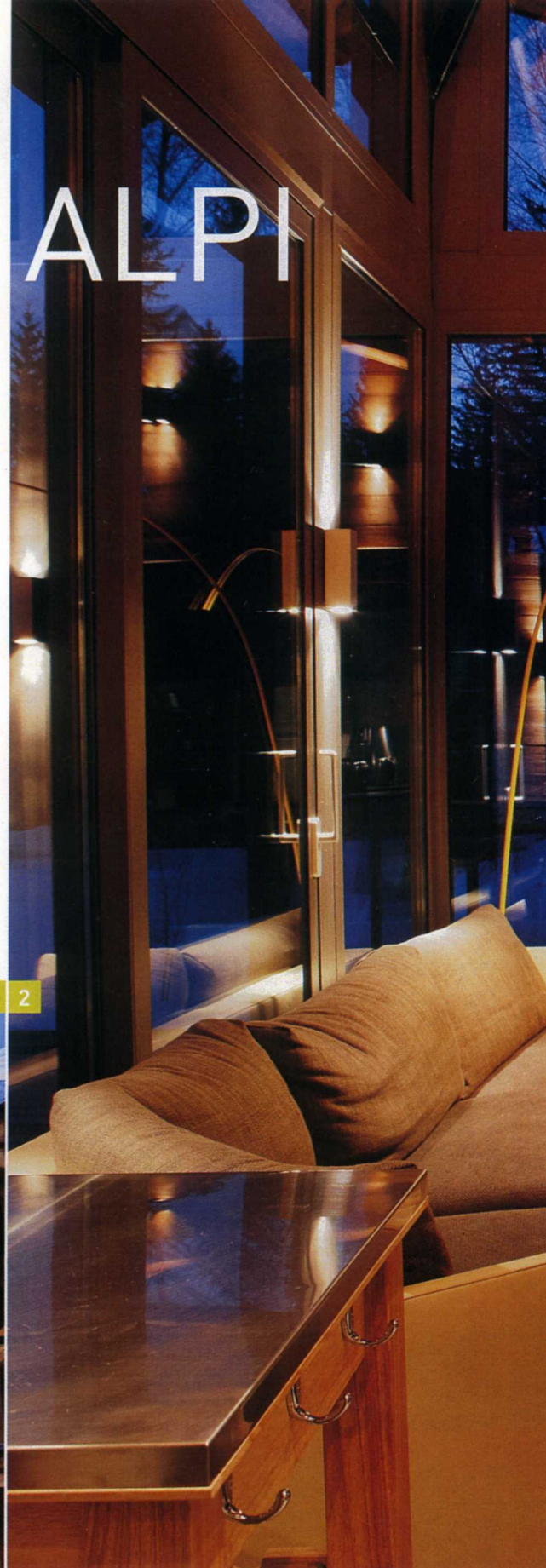
IL GIOIELLO DELLE ALPI

Le joyau des Alpes...

Come spesso capita nel mondo dei gioielli, è il passaggio da una parola che conduce alla perla rara, alla pietra grezza da modellare, lavorare, disegnare, rilavorare e assemblare per raggiungere infine lo splendore, per compiere la magia creando la più inaspettata delle parure... Così è stato per "Saphir", l'opera che con la sua forma e con la sua complessità, permette di segnare per sempre un istante, una vita. C'era una volta un terreno incolto, sperduto tra il campo da golf e il fiume, che a prima vista non sembrava possedere nessun altro atout all'infuori di una posizione eccezionale. →



1 2



1 • Una progettazione singolare

2 • Le vetrate a doppia altezza del soggiorno

1 • Un projet singulier

2 • Les grandes baies vitrées à double hauteur du séjour



Comme il arrive très souvent dans le monde de la joaillerie, c'est le bouche à oreille qui mène à la perle rare, à la pierre brute qui doit être façonnée, travaillée, dessinée, retravaillée puis assemblée pour qu'enfin l'éclat arrive et que la magie s'opère en créant la plus inattendue des pa-

rures... Voilà l'histoire de " Saphir ", l'œuvre qui par sa forme et sa complexité permet de marquer pour toujours un instant, une vie. Il était autrefois un terrain en friche, perdu entre le golf et la rivière, qui ne présentait guère d'atout à première vue si ce n'est celui de jouir d'une position ex-

ceptionnelle. À la recherche de l'impossible combinaison entre vue, calme, accès facile et potentialité assez importante pour créer son bonheur, notre expert le dénicha et clama que cette parcelle vierge et inexploitée recèlerait bientôt une des plus belles découvertes de cette vallée. →



1 • Pietra posata a corsi verticali

2 • La ricercata biancheria da letto (Ivano Redaelli - Como)

1 • Pierre posée à la verticale

2 • Linge de lit raffiné (Ivano Redaelli - Como)

Leur première expérience anglo-saxonne avait coûté à la profession sept confrères morts aux piloris des architectes sans doute trop peu créatifs ; nous voilà donc dans le domaine du jeu : des formes, des matériaux, le bois, le métal et le verre. Les lumières : naturelles ou artificielles, sur mesure, qui magnifient les formes, les géométries et l'architecture, pour que ce coup de crayon d'aspect furtif révèle une réalité remplie de matérialité, de sensibilité et de chaleur là où le bois et le métal se mêlent pour créer un espace salon dont les proportions vous remplissent d'énergie. On doit avoir l'impression que l'escalier de bois et d'acier s'élève au dessus du sol par la force du tronc qui le porte, et que la nature environnante réalise qu'on la respecte et, qu'en plus d'être des amateurs d'art confirmés, certains sont aussi de fervents défenseurs de ce qui les entoure. →

Luci, naturali o artificiali, su misura, che fanno risaltare le forme, le geometrie e l'architettura, perché il tratto di matita che sembra furtivo riveli una realtà piena di materialità, di sensibilità e di calore, là dove legno e metallo si sposano per creare uno spazio "salotto" le cui proporzioni riempiono di energia. La scala di legno e acciaio deve sembrare che si sollevi dal suolo grazie alla forza del tronco che la sostiene e la natura circostante possa rendersi conto che la si rispetta e che oltre

ad essere dei veri appassionati di arte i progettisti sono anche dei ferventi difensori di ciò che li circonda. Doppio isolamento, edificio a basso consumo, pompa di calore, tripli vetri: tutto è stato fatto affinché la costruzione avesse il minor impatto possibile sull'ambiente, e questa dimora familiare diventasse e restasse a lungo "il" luogo di incontri e di rimpatriate. Frutto della creatività e della tecnicità dello studio di architettura Chevallier de Chamonix, questo gioiello eccezionale e inaspettato è altresì

all'avanguardia tecnologica in materia di gestione energetica e di costruzione ecosostenibile e vuol essere, al tempo stesso, innovatore a livello strutturale, come lo dimostra l'utilizzo del tutto nuovo del legno e la portata del metallo che non ha nulla da invidiare a quella di materiali più recenti. Affinché questa combinazione risponda al desiderio di qualità e di semplicità espresso sin dall'inizio e, infine, "Saphir" sia semplicemente la perla più rara e preziosa... •

SA FORME ET SA
COMPLEXITÉ PERMETTENT
DE MARQUER À JAMAIS
UN INSTANT



2